

CV

Personal Information

Surname(s) / Name(s) **Suárez Palacios, Emilio**
Address Camino de Monte Espeso 33, 33429 La Fresneda- Asturias (España)
Phone(s) 985 08 62 23 Mobile Phone 656818191

e-mail emsuppal@gmail.com
URL <http://norskiilspansk.wordpress.com>
ProZ.com profile page <https://www.proz.com/profile/1597505>
Nationality Spanish
Date of Birth 09/09/1965
Gender Male

Work Experience

Translation

Dates **01/2001 -**

Freelance translator (English, German, Norwegian and Danish to Spanish)

Translation of general documents, **financial reports, contracts, medical reports, communications, letters, technical handbooks, court decisions and orders and decrees** for clients such as: **DKV** (German insurance Co); **Bankinter**; **LaCaixa** (Spanish banks); **NAV** (Norwegian PES – Public Service); **UTE Dique Torres**, (Spanish international manufacturing Co); **Imoga** (Galicia, Spain -Engineering Co); **Isastur** (Asturias - Electromechanical assembly and maintenance); and many others including private individuals whose names obviously enough I cannot disclose due to NDA's.

Partner Agencies: Start Up S.L., **Spain**; Holz24 GmbH, **Germany**; Translation Web-Refer SPRL, **Belgium**; TRAVOD, **London**; IBIDEM, **Barcelona**; Amepsand Traducció, **Barcelona**; AT-Translation Services, **Barcelona**; SPIDERSWEB S.L., **Barcelona**; MOROTE Traducciones, **Sevilla**; GLOBAL TRANSLATIONS, **Madrid**; TRIDIOM S.L., **Madrid**; TICK TRANSLATION, **Girona**; CARMA - TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN, **Madrid**; GT Traducciones, **Asturias**; SISTEMA BINARIO INF. S.L., **Asturias**; SCANTEXT, **Denmark**; ITO WEB, **Alicante**, TICK Translations, **Madrid-Andorra**.

Feedback from clients Please refer to: <https://www.proz.com/feedback-card/1597505>

Teaching

Dates	09/1990 -
Occupation(s) or position(s) held	High School teacher, ICT Advisor and Deputy Headteacher at different High Schools in Spain
Main activities and responsibilities	Teacher of English as a foreign language. My role as ICT Advisor included: the Coordination and Supervision of teacher training resources. and Coordination of ICT related activities. As a Deputy Headteacher: the strategic Planning and Supervision of teachers' duties.
Name and address of employer(s)	Gobierno del Principado de Asturias Consejería de Educación, Cultura y Deporte. Plaza de España,5 33007 Oviedo, Asturias -Phone:+34 985.10.55.00 Ministerio de Educación y Ciencia de España CALLE DE ALCALÁ 34, PLANTA BAJA 28014 – Madrid - Phone: 902 218500
Type of business or sector	Education & teaching. State School System.

Education & training

Dates 09/2008 - 09/2010

Courses on Social and Cultural Anthropology

Subjects & Skills	An overview of cultural and social behavior of <i>man</i> throughout History.
Name and type of organisation providing education and training	UNED University - Spain

Dates 09/2009 - 02/2010

Course on School Organization

Subjects & Skills	School planning and organization. Counseling and coaching.
Name and type of organisation providing education and training	Centre for Teaching Resources (CPR) Oviedo Gobierno del Principado de Asturias Consejería de Educación, Cultura y Deporte.

Dates 03/2010 - 07/2010

Course on DB's applied to school teaching and management (6 credits - ETC)

Subjects & Skills	DB's: Creation & Implementation. Creation and administration of DB's for educational purposes.
Name and type of organisation providing education and training	National Centre for Teachers Training Ministerio de Educación y Ciencia de España CALLE DE ALCALÁ 34, PLANTA BAJA 28014 – Madrid Phone: 902 218500

Dates 03/2011- 06/2012

Course on IT applied to school teaching and management (5 credits - ETC)

Subjects & Skills IT programmes as tools for educational purposes.

Name and type of organisation providing education and training National Centre for Teachers Training
Ministerio de Educación y Ciencia de España
CALLE DE ALCALÁ 34, PLANTA BAJA 28014 – Madrid
Phone: 902 218500

Dates 09/2002 - 07/2003

Title of qualification awarded **Diploma in IT for Educational Purposes. (10 Ministry of Education Credits / 6 credits – ETC)**

Subjects & Skills IT for educational purposes. Operating Systems. Planning, building and deployment of LAN's in schools. IT tools for general purposes. IT tools for specific purposes. Class servers and IT classrooms. Class Control Tools (CCT). IT resources for teachers. Coordination of IT activities.

Name and type of organisation providing education and training Centre for Teaching Resources (CPR) Oviedo
Gobierno del Principado de Asturias
Consejería de Educación, Cultura y Deporte.

Dates 09/1984 - 09/1989

Title of qualification awarded **University Degree in Philology (English & Germanic languages)**

Subjects & Skills University curriculum

Name and type of organisation providing education and training Facultad de Filología
University of Oviedo (Spain)

Level in national & international classification Level 6 (Bachelor or equivalent)

Social skills & competences My teaching experience has helped me gain, develop and improve my communicative, social and assertive skills.

Organizational skills & competences My experience as a deputy headmaster has endowed me with the necessary organizational skills and competences.

My two-sided experience has helped me gain an invaluable experience and get the best of both worlds: teaching has provided me with a good number of organizational skills that have proved to be of utmost importance in my career as a translator, and the world of translation has developed in me a strong sense of responsibility and an abiding respect for the job well done.

Computer skills & competences Proficiency level.